

よみがえれ富士山測候所・アピール宣言

1. 富士山を使った様々な観測・研究は富士山が国際的にみても、他に代え難い価値を持った地点にあることから、大変ユニークなものであり、アジアでは貴重で希少なものである。

1. Because of its physical location, the observations and research capable of being conducted at the summit of Mt. Fuji are very valuable in the light of international researches. This makes the weather station a unique and important resource in Asia.

2. 富士山頂の施設を利用した観測は、一日でも早く行われるべきであり、何もせずに放置しておくことは、日本の科学技術の発展上「もったいない」といえる。

2. The observations on top of Mt. Fuji should be resumed as soon as possible. It is wasteful, “Mottainai” in Japanese, to leave this unique resource unused.

3. 富士山を利用した観測・研究は国内外にある種々の観測・研究と連携・協力して行われると、よりすばらしいものとなるだろう。

3. The observations and research on top of Mt. Fuji would become more meaningful if they are conducted in conjunction with other similar research activities around the globe.

4. 富士山での観測・研究をより実りあるものにするためには、種々の周辺施設・設備の充実が望まれる。このことによって、富士山での観測・研究は一段と国際的な広がりを持ち、地球規模の「環境監視タワー」としての役割を目指すものとする。

4. In order to enhance the efficiency of the Mt. Fuji observations and research, it is desirable to improve the peripheral facilities and infrastructure in and around the weather station. With the addition of a range of monitoring and research instrumentation and the development of international research collaborations, Mt. Fuji station would become a world class monitoring center for the study of the global atmospheric environment.

5. 今後のアジアの急速な発展を受け、富士山での観測・研究は、ますます重要な役割が期待されることから、一日も早い観測・研究・教育等の「高所科学研究拠点」としての多様な活用が行われるべきである。

With the current rapid economic growth in Asia, the importance of the

observations and research at the Mt. Fuji station will increase as the station is located directly downwind of some of the largest combustion and other atmospheric effluents sources on the globe. The weather station should also be made available for research and observations relevant to high altitude effects on humans, and be utilized for its unique educational functions.

富士山測候所国際シンポジウム出席者一同

2006年3月5日